



# Paroisse Sainte-Clotilde

12 rue de Martignac 75007 Paris. Tél : 01 44 18 62 60  
www.sainte-clotilde.com - secretariat@sainte-clotilde.com

LETTRE D'INFORMATIONS PAROISSIALES - FLÈCHES n° 41/17

Dimanche 12 novembre 2017

## La nouvelle traduction de la 6<sup>e</sup> demande du Notre Père 27 septembre 2017

Le dimanche 3 décembre prochain, la nouvelle traduction du Notre Père entrera en vigueur en France. « *Ne nous soumetts pas à la tentation* » devient « *ne nous laisse pas entrer en tentation* ». La décision de modifier la prière du Seigneur n'allait pas de soi : d'abord parce qu'elle est la prière la plus mémorisée par les fidèles, ensuite parce que la traduction en usage a fait l'objet d'un consensus œcuménique. Il fallait donc de sérieuses raisons pour ce changement.

« *Il faut d'abord dire que ce verset est très complexe à traduire (...) explique le Père Jacques Rideau - Directeur au Séminaire français de Rome. Beaucoup comprennent que Dieu pourrait nous soumettre à la tentation, nous éprouver en nous sollicitant au mal. Le sens de la foi leur indique que ce ne peut pas être le sens de cette sixième demande. Ainsi dans la lettre de Saint Jacques il est dit clairement : « Dans l'épreuve de la tentation, que personne ne dise : 'Ma tentation vient de Dieu', Dieu, en effet, ne peut être tenté de faire le mal, et lui-même ne tente personne » (Jc 1, 13). (...) La nouvelle traduction, « Ne nous laisse pas entrer en tentation », écarte l'idée que Dieu lui-même pourrait nous soumettre à la tentation. Le verbe « entrer » reprend l'idée ou l'image du terme grec d'un mouvement, comme on va au combat, et c'est bien du combat spirituel dont il s'agit. »*

Je vous propose de vous familiariser dès à présent à cette nouvelle traduction en priant chaque jour le matin, à midi et le soir, seul ou à plusieurs, la prière du Notre Père.

Très belle semaine à tous,

P. Laurent Stalla-Bourdillon

## Campagne d'automne du Denier de l'Église

Comme chaque année, **nous faisons appel à votre générosité** pour que votre paroisse soit toujours lieu de prière, d'accueil et de service pour tous. **Soyez par avance remerciés** de tout soutien, même modeste, que vous pourrez nous apporter. Si vous n'avez pas reçu de courrier d'appel, **des enveloppes** sont à votre disposition au fond de l'église.

Vous pouvez également faire un **don en ligne** sur le site de la paroisse :

[www.sainte-clotilde.com](http://www.sainte-clotilde.com)

## CETTE SEMAINE À LA PAROISSE

### Lundi 13 novembre

20h30 (Salle St Jean Paul II) Réunion de préparation au baptême.

### Mardi 14 novembre

17h (Basilique)

Temps d'Adoration du groupe *Les enfants de Marie*.

20h30 (Salle Ste Clotilde)

Au rythme de la Parole. Parcours pour (re)visiter de manière simple et profonde le cœur de la foi catholique en se mettant à l'écoute de la Parole de Dieu.

### Mercredi 15 novembre

19h30 (Salle St Jean-Paul II) Diner rencontre du groupe Accueil et Loisirs.

21h (Basilique)

Temps de louange et adoration animé par le groupe Adoramus Te.

### Samedi 18 novembre

11h15 (Basilique)

Prière du chapelet pour les familles et les couples.

12h15 (Chapelle de la Vierge)

Temps de prière du Cénacle du Saint Esprit.

17h (Salle St Jean-Paul II)

Répétition de la chorale des familles.

18h30 (Basilique)

Messe du Repère Don Bosco, messe dominicale plus spécialement prévue pour les enfants, suivie d'un apéritif.

### Dimanche 19 novembre

#### Journée mondiale des pauvres

12h (Salle St Jean Paul II)

Déjeuner paroissial. Venez nombreux partager un moment convivial. Apporter un plat à partager.

15h (Basilique)

Visite guidée de la Basilique.

## À NOTER

- ♦ **Chrétiens d'Orient, résister sur notre terre.** Mercredi 15 novembre à 20h30 Conférence de Monseigneur Pascal Gollnisch à Saint Pierre du Gros Caillou, dans la crypte, 11 rue Pierre Villey - 75007 Paris
- ♦ **Accueil de la relique du cœur de Saint Vincent de Paul** à Saint Ferdinand des Ternes, samedi 18 novembre à 11h. Conférence sur sa vie et son œuvre auprès des pauvres par le père Jean-François Desclaux, Lazariste, ancien enseignant à l'ICP.
- ♦ **Soirée de lancement des équipes jeunes couples.** Mardi 21 novembre à 20h Retrouvez d'autres jeunes couples pour évoquer sous le regard de Dieu des thèmes très concrets de la vie quotidienne. (Salle Saint Jean-Paul II)
- ♦ **Terre Sainte - Pèlerinage du 6 mai au 13 mai 2018** accompagné par le père Laurent Stalla-Bourdillon. Des tracts sont disponibles au fond de l'église.

## CALENDRIER LITURGIQUE

**Mercredi 15 novembre**

Saint Albert le Grand, Docteur de l'Église (†1280)

**Judi 16 novembre**

Sainte Marguerite, reine d'Écosse (†1093)

**Vendredi 17 novembre**

Sainte Elisabeth de Hongrie (†1231)

**Samedi 18 novembre**

Dédicace des basiliques Saint Pierre et Saint Paul

## CARNET FAMILIAL

Baptême: Charlotte Perez

La messe de samedi à 18h30 sera célébrée pour Gabriel et Catherine de Saint Julien †

Louisa Ambrois †

La messe de dimanche à 11h sera célébrée pour Gabriel † - Michèle Cassegrain †

# CÉLÉBRATION DOMINICALE ET MÉDITATION

## 32<sup>ème</sup> dimanche du temps ordinaire

### Entrée

**Réjouis-toi, car il vient, l'époux que rien ne retient.**

**En bondissant, il accourt, il fait entendre sa voix :**

**« Sors de la nuit, viens à moi, je suis à toi pour toujours ! »**

1. Lève-toi, pousse des cris de joie :  
Du malheur, il va te consoler.  
De ton cou, la chaîne tombera,  
Tu seras délivrée.

2. Tu disais : « Je suis abandonnée,  
Où est Dieu, pourrait-il m'oublier ? »  
Crie vers Lui, il entendra ta voix,  
Il prendra soin de toi.

3. De nouveau, tu seras rebâtie,  
Dieu te comblera de ses bienfaits.  
Lève-toi, rayonne et resplendis,  
Ne crains plus désormais.

**Kyrie:** Kyrie, Kyrie, Kyrie eleison  
Christe, Christe, Christe eleison  
Kyrie, Kyrie, Kyrie eleison

« Le silence est la place  
que l'homme fait à Dieu ».

### **Gloria**

## LITURGIE DE LA PAROLE

**1<sup>ère</sup> Lecture :** livre de la Sagesse (6, 12-16)

« La Sagesse est resplendissante, elle ne se flétrit pas. Elle se laisse aisément contempler par ceux qui l'aiment, elle se laisse trouver par ceux qui la cherchent. »

**Chant du psaume 62:** R/ Mon âme a soif de toi, Seigneur, mon Dieu !

1. Dieu, tu es mon Dieu, je te cherche dès l'aube :  
mon âme a soif de toi ;  
**après toi languit ma chair,**  
**terre aride, altérée, sans eau.**

2. Je t'ai contemplé au sanctuaire,  
j'ai vu ta force et ta gloire.  
**Ton amour vaut mieux que la vie :**  
**tu seras la louange de mes lèvres !**

3. Toute ma vie je vais te bénir,  
lever les mains en invoquant ton nom.  
**Comme par un festin je serai rassasié ;**  
**la joie sur les lèvres, je dirai ta louange.**

4. Dans la nuit, je me souviens de toi  
et je reste des heures à te parler.  
**Oui, tu es venu à mon secours :**  
**je crie de joie à l'ombre de tes ailes.**

**2<sup>ème</sup> Lecture :** Première lettre de saint Paul, apôtre aux Thessaloniens (4, 13-18)

« Jésus, nous le croyons, est mort et ressuscité ; de même, nous le croyons aussi, ceux qui se sont endormis, Dieu, par Jésus, les emmènera avec lui. »

### **Acclamation de l'Évangile**

**Proclamation de l'Évangile de Jésus Christ selon Saint Matthieu** (25, 1-13)

« Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure. »

## Homélie

## Remise du Credo aux catéchumènes

## Prière Universelle

### LITURGIE EUCHARISTIQUE

**Sanctus :** Sanctus, Sanctus Dominus, Sanctus, Sanctus Dominus, Deus sabaoth!  
Pleni sunt caeli et terra gloria tua. **Hosanna, Hosanna, in excelsis.**  
Benedictus qui venit in nomine **Domini. Hosanna, Hosanna, in excelsis.**

**Anamnèse:** Il est grand, le mystère de la foi :  
Nous proclamons ta mort, Seigneur Jésus,  
nous célébrons ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.

**Agnus Dei :** Agnus Dei, qui tollis peccata mundi miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi dona nobis pacem!

**Communion:** orgue

### Action de Grâce

**Nous te rendons grâce pour tant de tendresse !  
Tu donnes l'eau vive par ton cœur transpercé.  
Nous te bénissons pour tant de merveilles !  
Tu donnes la vie, tu donnes l'Esprit.**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Dieu c'est toi mon Dieu, c'est toi que je cherche.<br>Toute ma chair après Toi languit.<br>Je veux ton amour pour guider ma vie,<br>mon âme a soif, a soif de Toi !     | 2. Mes lèvres diront, sans fin ton éloge,<br>Toute ma vie, je veux te bénir.<br>Je veux à ton nom, élever les mains,<br>mon âme a soif, a soif de Toi ! |
| 3. Quand je songe à Toi, quand j'espère en Toi,<br>Quand je t'appelle, toujours Tu réponds.<br>Alors je jubile, en paix sous tes ailes,<br>Mon âme a soif, a soif de Toi ! |   |

## Bénédictio finale et envoi

**Sortie :** orgue

---

### Méditation

« Dieu a bâti le ciel et la terre pour que l'homme y demeure, mais il a aussi bâti le corps et l'âme de l'homme pour en faire sa propre demeure, pour habiter dans son corps, s'y reposer comme en une maison bien tenue...Là le Seigneur dépose et amasse les célestes richesses de l'Esprit ».

Pseudo Macaire , moine du IV<sup>ème</sup> siècle

- 
- ⇒ Retrouvez les informations paroissiales, réécouter les homélies sur le site de la paroisse:  
[www.sainte-clotilde.com](http://www.sainte-clotilde.com) (onglet médiathèque)
- ⇒ **Demandez à recevoir la feuille paroissiale par courriel:** [secretariat@sainte-clotilde.com](mailto:secretariat@sainte-clotilde.com)
- ⇒ **Informations sur les Grandes Orgues Cavallé-Coll:** [www.orgue-clotilde-paris.info](http://www.orgue-clotilde-paris.info)